KRONEN ZEITUNG STEIERMARK

Vereinen, was vereint gehört

Roland Schwarz

Milyen érzés ma Európához tartozni és úgy is érezni magunkat? A német drámaíró, Ewe Benbenek olyan darabot írt, amely a grazi Schauspielhaus, a bécsi Schauspielhaus és a budapesti Katona József Színház együttműködésében született, és egy logikus visszatekintéssel kezdődik – a Habsburg-monarchia többnemzetiségű államának történetével. Vagy inkább többnyelvű államról kellene beszélni? Hiszen a darab és díszletei (Indra Nauck) vörös fonalát a nyelvi sokféleségben rejlő közös pontok keresése adja. Az is ehhez az elképzeléshez kapcsolódik, hogy az előadás magyar és német nyelven egyaránt zajlik, ami egyúttal aláássa bármely nyelv hegemóniára törekvő törekvéseit. De a színház nem történelmi visszatekintés, nem analitikus szakdolgozat – legalábbis legtöbbször nem. Így aztán a lendületes rendezés (Marie Bues), az összes résztvevő kifogástalan színészi teljesítménye és a sok humor segítségével sikerül megteremteni a tények és az érzelmek ötvözetét, a történelmileg igazolt összekapcsolódási pillanatokat és azok érzékelhető nyomait a jelenben. A záróakkord a magyarországi hatalomváltással szorosan kapcsolódik a mai naphoz, a jövőt pedig tudatosan kihagyják: most rajtunk múlik, hogy alakítsuk azt.